

افراط و عجزی شبِ مدرک

نیچہ، ہایدگر، گادامر، اشتراوس، دریدا

کاترین اچ. زاکرت

ترجمہ سید جمال سامع، بہارہ منصور، مہدی کیانی



سرشناسه: زاگرت، کاترین اچ، ۱۹۴۲ م.

Zuckert, Catherine H., 1942.

عنوان و نام پدیدآور: افلاطون‌های پست‌مدرن: نیچه، هایدگر، گادامر، اشتراوس، دریدا/ کاترین اچ زاگرت؛ مترجمین سیدجمال سامع، بهاره منصوری، مهدی کیانی؛ ویراستار محمد فیروزیان.

تهران: ترجمان علوم انسانی، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۴۳۲ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۵۷۳۴۰۹-۸

رده بندی کنگره: B۳۹۵

رده بندی دیویی: ۱۹۰

شماره کتابشناسی ملی: ۸۷۶۸۱۰۱

این اثر ترجمه‌ای است از:

Postmodern Platos

Nietzsche, Heidegger, Gadamer, Strauss, Derrida

Catherine H. Zuckert

The University of Chicago Press, Chicago and London

افلاطون‌های پست‌مدرن

نیچه، هایدگر، گادامر، اشتراوس، دریدا

نویسنده: کاترین اچ. زاگرت

مترجمین: سیدجمال سامع، بهاره منصور، مهدی کیانی

ناشر: ترجمان علوم انسانی

ویراستار: محمد فیروزیان

نمونه خوان: سجاد خاکی صدیق

بازخوانی متن: علی کریمی

طراح جلد: حمید اقدسی یزدلی

تایپوگرافی جلد: علی باقری اقدم

صفحه‌آرا: معصومه کریمی

چاپ: زیتون

نوبت چاپ: اول، ۱۴۰۱

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

پست الکترونیکی: tarjoman.nashr@gmail.com

فروشگاه اینترنتی: www.tarjomaan.shop

حقوق چاپ و نشر در تمام قالب‌ها اعم از

کاغذی، الکترونیکی و صوتی انحصاراً برای

انتشارات ترجمان علوم انسانی محفوظ است.

این کتاب با کاغذ حمایتی منتشر شده‌است.

فهرست

- ۷ مقدمه مترجم
- ۹ قدردانی
- ۱۱ مقدمه: افلاطون‌های پُست مدرن
- ۲۱ [۱] بازخوانی‌های نیچه از افلاطون
- ۴۹ [۲] هایدگر و آغازی دوباره
- ۵۰ از افلاطون تا زمان
- ۶۸ از افلاطون تا نیچه
- ۷۷ از افلاطون تا هایدگر
- ۸۵ جهان شاعرانه و فلسفه جدید هایدگر
- ۹۳ [۳] راه گادامر: از هایدگر تا افلاطون
- ۹۴ فلسفه به مثابه شیوه زندگی
- ۱۰۳ فلسفه به مثابه بنیاد و اساس جامعه
- ۱۱۰ هنر، تاریخ و زبان
حساب (Arithmos)، لوگوس (Logos).
- ۱۲۴ «دو» نامتعیین: افلاطون بازیابی شده گادامر
- ۱۲۹ دلالت‌های سیاسی
- ۱۳۳ [۴] مسیر بازگشت اشتراوس به افلاطون
- ۱۳۴ جدایی اشتراوس از نیچه
- ۱۳۹ سیاست افلاطونی
- ۱۴۷ فلسفه غیرجزمی
- ۱۵۰ تاریخ مبتنی بر انتخاب، نه ضرورت
- ۱۵۳ از خوانش تمثیلی به تعالیم سرّی

[۵] «افلاطون‌گرایی ابتدایی»؛

- ۱۶۳ پاسخ اشتراوس به تاریخی‌نگری افراطی
۱۶۳ سرشت غیرسیاسی تاریخی‌نگری افراطی
۱۶۷ مسئله سقراط
۲۰۵ پاسخ غیرتاریخی‌نگر به تاریخی‌نگری افراطی

[۶] بازفهم سنت غربی؛ کتاب اشتراوس:

- ۲۱۱ تحقیقاتی درباب فلسفه سیاسی افلاطون
۲۱۴ فلسفه سیاسی افلاطونی
۲۳۰ نقد اشتراوس به سنتز مدرن
۲۴۲ بازتفسیر و احیای غرب

[۷] واسلاری افلاطون به واسطه دریدا

- ۲۵۱ از ایده‌ها به ردپاها؛ انتقاد دریدا از هوسرل
۲۵۸ درک و دریافت جهان به مثابه متن
۲۶۷ بازگشت به سرآغاز: سرکوب نوشتار به دست افلاطون

[۸] داستان (تاریخ) تازه دریدا

بازاندیشی «تاریخ»؛

- ۲۸۱ کارت‌پستال: از سقراط تا فروید و فراسوی این دو
۲۹۲ کورا
۳۰۳ پیامدهای سیاسی

[۹] سه راه از نیچه و هایدگر

- ۳۴۳ پی‌نوشت‌ها
۴۲۵ نمایه

مقدمه مترجم

عنوان کتاب حاضر، «افلاطون‌های پست مدرن»، خود به روشنی گویای طرح کلی کتاب و اندیشه‌کاترین زاکرت است. این کتاب، علاوه بر آنکه بیشتر خصوصیات یک شرح مطلوب از فلاسفه بزرگ معاصر غربی را برآورده می‌کند، دارای طرحی بنیادین و ریشه‌ای برای واردکردن مخاطب به فضای تفکر معاصر نیز هست. در بخش‌های متعدد کتاب از پنج فیلسوف غربی معاصر، نیچه، هایدگر، گادامر، اشتراوس و دریدا، سخن به میان آمده است و مؤلف تمام سعی خود را کرده تا هسته اصلی تفکرات این اندیشمندان را ابتدا به خوبی ارزیابی کند و سپس آن هسته را با سپهرهای انضمامی‌تر تفکر از جمله سیاست مواجهه دهد. از این جهت، کتاب حاضر در هر بخش دو گام اساسی را برمی‌دارد: (۱) ارزیابی اندیشه مرکزی متفکران مورد بحث؛ (۲) پیگیری نتایج عملی این اندیشه مرکزی در سپهرهای اخلاق و سیاست.

اما جدا از این لایه آشکار و ظاهری که مخاطب کتاب آن را بعد از بررسی اجمالی بخش‌های متعدد درمی‌یابد، طرح کلی کتاب لایه‌ای ژرف‌تر و اندیشمندانه‌تر را نیز در پیشگاه مخاطب نکته‌سنج قرار می‌دهد. برای روشن شدن این لایه باید به دو جزء عنوان کتاب توجه کرد: (۱) افلاطون؛ (۲) پست مدرن. زاکرت به اندیشمندانی در دوران معاصر لقب افلاطون‌های پست مدرن داده است. بنابراین پرسش اساسی این است که از نظر او چه نسبتی میان این اندیشمندان و تفکر افلاطون برقرار است. سخن زاکرت در جای جای کتاب حاضر این است که باید نسبتی وثیق میان سرآغاز تفکر غربی (افلاطون) و واپسین مرحله این تفکر (پست مدرن) وجود داشته باشد. در واقع از نظر مؤلف همه اندیشمندان معاصر غربی، و در ابتدای این کتاب نیچه و هایدگر، کار سترگ فلسفی‌شان را با کاوش سرآغاز شروع کردند، به طوری که این اندیشمندان در اثنای فعالیت فکری خود به این نتیجه رسیدند که نمی‌توانند میان کار فلسفی خود و کاوش سرآغاز فاصله و جدایی برقرار کنند. از این رو زاکرت تعریفی عمیق و ایجابی از اندیشه پست مدرن را در بحث‌های متعدد کتاب می‌پروراند، اینکه پست مدرن کاوش رادیکال سرآغاز تفکر غربی است،

آن‌گونه که در بیشتر مواقع فاصله میان کاوشگر و متعلق کاوش از میان می‌رود. بنابراین، از این وجه‌نظر، اندیشه پست‌مدرن تلاقی رادیکال آغاز و پایان است. امروزه بنابر عادت، و مطابق مسلمات، اندیشه پست‌مدرن را دوران بحرانی شدن اندیشه مدرن می‌دانند و با این تعریف برای این دوران صرفاً ماهیتی سلبی قائل می‌شوند. این تعریف، که از اساس با ماهیت عمیقاً ایجابی تفکر پست‌مدرن تعارض آشکار دارد، صرفاً در سطح باقی می‌ماند و راهی برای فهم این متفکران باقی نمی‌گذارد. زاگرت در این کتاب می‌کوشد پرده از وجه ایجابی تفکر فلسفی پست‌مدرن، یعنی پرسشگری مداوم از سرآغاز، بردارد. از این جهت، کتاب حاضر راهنمای بسیار خوبی برای شناخت درست از ماهیت تفکر اندیشمندان معاصر غربی است.

سیدجمال سامع

پس از پایان ترجمه کتاب، با کاترین زاگرت مکاتبه‌ای کوتاه انجام دادیم و از او خواستیم چند سطری برای خوانندگان فارسی زبان کتاب بنویسد که در ادامه نقل خواهد شد:

طبیعتاً از علاقه گروه شما به خواندن کتاب *Postmodern Platos* و همچنین ترجمه آن به فارسی خوش‌حالم. با توجه به مطالعات مملماً ناقصی که من از نوشته‌های فارابی با ترجمه انگلیسی انجام داده‌ام (به عنوان بخشی از طرح مطالعاتی‌ام درباره نوشته‌های لئو اشتراوس)، معتقدم که سنت غربی با ایران نه تنها کاملاً بیگانه نیست بلکه اساساً برعکس است (همچنین استفاده فردریش نیچه از «زرتشت» به عنوان سخن‌گوی مهم‌ترین کتابش نشان می‌دهد که در دوران متأخرتر نیز پیوندهایی وجود دارد). ای کاش بیشتر هم‌وطنانم عقیده شما را داشتند که «غرب به هیچ‌وجه محدود به قدرت نظامی و تکنولوژی نیست». من نیز، مانند شما، فکر می‌کنم آنچه «غرب» نامیده می‌شود به یقین با نوشته‌های فلاسفه در طول قرن‌ها شکل گرفته است. همان‌طور که مشاهده کردید، تفسیر مداوم این سنت اصلی‌ترین دغدغه کتاب من است. بسیار امیدوارم که برای شما نیز مفید باشد که به سنت خود بازگردید و آن را به همراه نسبتش با «غرب» تفسیر کنید.

یک بار دیگر، از علاقه و تلاش شما برای ترجمه *Postmodern Platos* به زبان فارسی بسیار

سپاسگزارم.

ارادتمند شما

کاترین زاگرت